

Christmas Mass Schedule

Our scheduled for

Christmas Eve December 24

4:00 pm Mass in English with children doing the Christmas Story

12:00 am Midnight mass in Spanish

Christmas Day December 25

8:30 am Mass in English

10:30 am Mass in Spanish

12:30 am Mass in Vietnamese



Horario de Misas para la Navidad

Misa de Noche Buena Diciembre 24

4:00 pm Misa en Inglés -historia de Navidad contada por los niños

12:00 Misa de media noche en Español

Navidad Diciembre 25

10:30 am misa en Español

8:30 am misa en Inglés



Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 12.17.23	New!! Mass at 5:00pm 10:00am—12:00pm DEAF Community Confirmation 6:30pm—8:00pm Las Posadas ~ Christ Our Savior
Monday/ Lunes 12.18.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30-8:00pm Legion De Maria 6:30pm—8:00pm Las Posadas ~ Christ Our Savior 7:00pm—8:30pm Penance Service/ Servicio de Reconciliacion
Tuesday/ Martes 12.19.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm—8:00pm Las Posadas ~ Faith Formation at Christ Our Savior
Wednesday Miercoles 12.20.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm—8:00pm Las Posadas ~ Isaak Velasco & Fam 2521 S Center St, Santa Ana, Ca 92704
Thursday/ Jueves 12.21.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 11:30am—1:00pm AL Anon 5:30pm— 8:00pm AA Meeting 6:30pm—8:00pm Lectio Divina 6:30pm—8:00pm Las Posadas ~ Familia Tejada ~ Christ Our Savior
Friday/ Viernes 12.22.23	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm—8:00pm Las Posadas ~ Familia Martinez 1614 S Towner St Santa Ana, Ca 92707 * NO HOLY HOUR TODAY** NO HORA SANTA ESTE DIA**
Saturday/ Sabado 12.23.23	8:00am - Mass 8:30 am - Rosary English 3:30pm~ 4:30pm ~ Confessions/Confesiones 6:30pm—8:00pm Las Posadas ~ Christ Our Savior

No olvide que el próximo domingo habrá una segunda colecta para recaudar gastos de operación que incluye Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquiales.

SECOND COLLECTION/ SEGUNDA COLECTA

Don't forget next Sunday we will have our Second Collection to offset Operating Expenses which includes Maintenance and to subsidize parish ministries.

Servicio de Reconciliación

Únase a nosotros en COSCP el

LUNES 18 DE DICIEMBRE

a las 7:00 pm

para nuestro Servicio de Penitencia de Adviento.

¡Varios sacerdotes estarán aquí para servir con las Confesiones!



Advent Penance Services



Join us at COSCP this

MONDAY, DECEMBER 18

at 7:00pm

for our **Advent Penance Service.**

Several priests will be here to serve!



*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH



DECEMBER 17TH, 2023
THIRD SUNDAY OF ADVENT

TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

- ◆ REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
- ◆ REV. THANH-TAI NGUYEN
PAROCHIAL VICAR
- ◆ REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE
- ◆ DEACON TOM CONCITIS
- ◆ DEACON LOUIS GALLARDO
- ◆ DEACON JOE GARZA



LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH
FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH
MINISTER

PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ◆ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ◆ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ◆ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ◆ **First Friday of the month/**
Primer Viernes de mes
7:00 p.m. Español



Confessions / Confesiones

Saturday/Sábado **3:30-4:30 p.m.**
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa **8:30 a.m.**

For information /Para información de:

Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

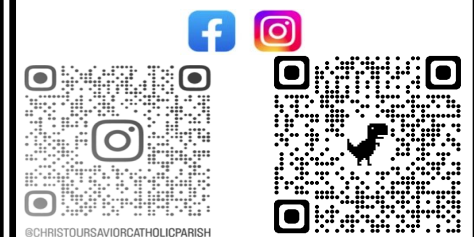
Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram
for more news and updates



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas



Wedding Banns
© J. S. Paluch Co., Inc.

DECEMBER 28 2023
MINH THU HOANG & TOAN QUOC HOANG

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

DECEMBER 2 & 3

\$ 12,896

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand.

MyParish app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today!
It's FREE!!

Our Kids celebrating Our Lady of Guadalupe December 12th 2023



Nuestros Niños celebrando a Nuestra Virgen de Guadalupe Diciembre 12th 2023

PASTORS MESSAGE

One of the features of this time of the year is darkness. The light from the sun is less everyday until about December 21st. The nights are longer. The sun is low on the southern horizon. We need to turn on the lights in our homes earlier, so we are not stumbling around in the dark.

With darkness, our imaginations are a little more active. We think we see things in the shadows. We tend to hesitate before we walk into a dark room. We reach around into a doorway searching for the light switch. Our front door lights are on so that we can see better who is outside our homes.

There is a deep-seated fear of the dark in each of us. Every horror movie every made uses the shadows and the dark to heighten our sense of fear and anticipation that something bad is about to happen. The dark is where evil things happen so that the evil deed cannot be witnessed.

This fear of the dark enhances our mistrust in each other. In the dark we are more cautious of strangers. We keep a greater distance from others in the dark. We describe our mistrust of others as "dark thoughts."

In this darkest time of the year, we celebrated the birth of Jesus our Savior. As a kind of pushing back at the darkness, we decorate our homes with Christmas lights. In the midst of this darkness, we are proclaiming a hope. It is a hope that beyond the darkness of life and death there is an eternal light of God's overwhelming love.

We are also hopeful that the darkness of our thoughts and hearts will be vanquish by the light of the Christ. Not just on Christmas day, but every day of our lives.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Una de las características de esta época del año es la oscuridad. La luz del sol es menos todos los días hasta aproximadamente el 21 de diciembre. Las noches son más largas. El sol está bajo en el horizonte sur. Necesitamos encender las luces de nuestras casas antes, para no dar traspies en la oscuridad.

Con la oscuridad, nuestra imaginación es un poco más activa. Creemos que vemos cosas en las sombras. Tendemos a dudar antes de entrar en una habitación oscura. Nos acercamos a una puerta buscando el interruptor de la luz. Las luces de nuestras puertas de entrada están encendidas para que podamos ver mejor quién está afuera de nuestras casas.

Hay un miedo profundamente arraigado a la oscuridad en cada uno de nosotros. Cada película de terror realizada utiliza las sombras y la oscuridad para aumentar nuestra sensación de miedo y anticipación de que algo malo está a punto de suceder. La oscuridad es donde suceden cosas malas que no pueden ser presenciadas.

Este miedo a la oscuridad aumenta nuestra desconfianza mutua. En la oscuridad somos más cautelosos con los extraños. Mantenemos una mayor distancia de los demás en la oscuridad. Describimos nuestra desconfianza hacia los demás como "pensamientos oscuros".

En esta época más oscura del año, celebramos el nacimiento de Jesús nuestro Salvador. Como una especie de lucha contra la oscuridad, decoramos nuestras casas con luces navideñas. En medio de esta oscuridad, proclamamos una esperanza. Es una esperanza de que más allá de la oscuridad de la vida y la muerte haya una luz eterna del amor abrumador de Dios.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Một trong những đặc điểm của thời điểm này trong năm là bóng tối. Ánh sáng từ mặt trời ít hơn mỗi ngày cho đến khoảng ngày 21 tháng 12. Đêm dài hơn. Mặt trời thấp ở đường chân trời phía nam. Chúng ta cần bật đèn trong nhà sớm hơn, để không vấp ngã trong bóng tối.

Với bóng tối, trí tưởng tượng của chúng ta hoạt động tích cực hơn một chút. Chúng ta nghĩ là sẽ không nhìn thấy được mọi thứ trong bóng tối. Chúng ta có xu hướng do dự trước khi bước vào một căn phòng tối. Chúng ta thò tay vào một ô cửa tìm kiếm công tắc đèn. Đèn cửa trước của chúng ta để sáng cho có thể nhìn rõ hơn những người ở bên ngoài nhà của chúng ta.

Có một nỗi sợ hãi sâu xa về bóng tối trong mỗi chúng ta. Mỗi bộ phim kinh dị được thực hiện đều sử dụng bóng tối và màn đêm để nâng cao cảm giác sợ hãi và dự đoán của chúng ta rằng điều gì đó tồi tệ sắp xảy ra. Bóng tối là nơi những điều xấu xa xảy ra để không thể chứng kiến hành động xấu xa đó.

Nỗi sợ bóng tối này làm tăng sự ngờ vực của chúng ta đối với nhau. Trong bóng tối, chúng ta thận trọng hơn với người lạ. Chúng ta giữ một khoảng cách lớn hơn với những người khác trong bóng tối. Chúng ta mô tả sự ngờ vực của chúng ta đối với người khác với "những suy nghĩ đen tối".

Trong thời gian đen tối nhất trong năm này, chúng ta kỷ niệm sự ra đời của Chúa Giêsu Cứu Chuộc. Thử như một cái gì đó đẩy lùi bóng tối, chúng ta trang trí nhà cửa bằng đèn Giáng Sinh. Giữa bóng tối này, chúng ta đang công bố một niềm hy vọng. Đó là một niềm hy vọng là khi vượt qua bóng tối của sự sống và cái chết có một ánh sáng vĩnh cửu của tình yêu tràn ngập của Thiên Chúa.

Chúng ta cũng hy vọng rằng bóng tối trong suy nghĩ và tâm lòng của chúng ta sẽ bị ánh sáng của Đấng Kitô đánh bại. Không chỉ vào ngày Giáng Sinh, mà mỗi ngày trong cuộc sống của chúng ta.

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Maria Magaña	† Evelyn Guzman
Rosa Maria Franco	† Carlota Fuentes
Tim Collison	† Gabriel Venegas
Esperaza Arenas	† Alma Franco

Job Opening at COSCP Front Desk Administrative Assistant

The position of front desk administrative assistant is essential to our parishioners and staff. You are the first person to greet, welcome, and assist parishioners and guest to our parish in a professional and pastoral manner. Answers questions and gives information on various church topics; relays information to guests on scheduled events and where they are taking place; operates telephone console; may assist staff by providing clerical and secretarial duties as needed. This position will be full time, 35+ hours per week and benefits. Some of the requirements are being bilingual in English and Spanish, computer proficiency and communication skills. If you are interested, please stop by the parish office to obtain an application. Complete the application and return it along with your resumé. If you have any questions please contact Luis Ramirez, parish director at the number published in our bulletin.